

Бутвиловский В.Э., Григорович В.В., Бутвиловский А.В.
**АНАЛИЗ РЕЗУЛЬТАТОВ ПРЕПОДАВАНИЯ БИОЛОГИИ НА
АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ НА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОМ ОТДЕЛЕНИИ
БГМУ В 2015/2016, 2016/2017 И 2017/2018 УЧЕБНЫХ ГОДАХ**
*Белорусский государственный медицинский университет
Минск, Беларусь*

Аннотация. Дисциплине «Биология» преподается в группах подготовительного отделения иностранных учащихся. Методика преподавания данной дисциплины на английском языке базируется на опыте ее преподавания русскоязычным группам иностранных слушателей, но имеет свои особенности. В данной статье проанализированы результаты преподавания дисциплины «Биология» в 2015/2016, 2016/2017 и 2017/2018 учебных годах. Также в ней изложены структура курса и особенности методики преподавания.

Ключевые слова: биология, довузовская подготовка, итоговая аттестация, иностранные слушатели, преподавание на английском языке.

V.E. Butvilovsky, V.V. Grigorovich, A.V. Butvilovsky
**THE ANALYSIS OF THE RESULTS OF TEACHING BIOLOGY IN
ENGLISH AT THE FACULTY OF PRE-UNIVERSITY TRAINING OF BSMU
IN 2015/2016, 2016/2017 AND 2017/2018 ACADEMIC YEARS**
*Belarusian State Medical University
Minsk, Belarus*

Abstract. The discipline "Biology" is delivered for the foreign students of The Faculty of Career Guidance and pre-University Training. The methodology of giving instructions in the discipline is based on many years of experience of delivering "Biology" to Russian-speaking students, though it has some special aspects. The issues discussed in the article are the results of teaching the in 2015/2016, 2016/2017 and 2017/2018 academic years. Authors describe the structure of the course, outline the features of the teaching methodology and analyze the results of the end-of-course examination.

Keywords: Biology, pre-university training, final certification, foreign students, teaching in English.

Обучение на английском языке делает получение высшего образования в Республике Беларусь более привлекательным для иностранных граждан, что способствует увеличению экспорта образовательных услуг.

Кафедра биологии Белорусского государственного медицинского университета (БГМУ) имеет многолетний опыт преподавания дисциплины «Биология» иностранным слушателям на русском языке. В 2014/15 учебном году кафедра впервые начала преподавать данную дисциплину двум группам иностранных слушателей, обучающимся на английском языке [1].

Методика преподавания биологии данным слушателям аналогична той, что применялась ранее в русскоязычных иностранных группах, за исключением

некоторых особенностей, изложенных ниже. Аналогичными были и проблемы, с которыми сталкиваются преподаватели, например, недостаточно полное владение языком, на котором преподается дисциплина.

Большинство слушателей, в разные годы обучавшихся на подготовительном отделении, являлись гражданами Ирана, Израиля, Ливана, Ирака, гражданами иных арабских стран, а также некоторых других, таких как Туркменистан, Нигерия. Уровень подготовки слушателей весьма неоднороден и зависит, в первую очередь, от степени владения науками биологического профиля, изученных ими до приезда в Республику Беларусь.

Как правило, наиболее эффективно учебным материалом овладевают те из слушателей, кто изучал биологию на углубленном уровне у себя на родине, либо те, кто получал образование, связанное с ее изучением. Другим фактором, напрямую связанным с успеваемостью, является уровень владения английским языком. Следует отметить, что слушатели англоязычных групп владеют им лучше, чем слушатели русскоязычных групп владеют русским. Это позволяет им эффективнее осваивать материал и значительно экономит время, необходимое преподавателю для разъяснения подробностей изучаемой темы.

Количество слушателей в группах, как правило, сравнительно невелико - от 5 до 8. Вероятно, многие преподаватели согласятся, что такое число обучающихся является оптимальным для успешной работы с ними на занятии, а также весьма способствует успешному поддержанию академической дисциплины, что, в свою очередь, также значительно влияет на успеваемость.

Для осуществления учебного процесса профессорско-преподавательским составом кафедры биологии БГМУ (Бутвиловский В.Э., Григорович В.В., Романовский Е.А.) подготовлена рабочая программа, согласно которой изучение дисциплины «Биология» на английском языке начинается в конце первого семестра и предусматривает 50 занятий продолжительностью 3 академических часа.

Данная программа предусматривает изучение тех разделов биологии, которые вносят наибольший вклад в понимание медицинских дисциплин. Таким образом, курс биологии включает 4 раздела: цитогенетика, генетика, человек и его здоровье (основы анатомии и физиологии) и многообразие органического мира (основы микробиологии и зоологии с упором на изучение паразитических видов). В течение последних четырех лет создано учебно-методическое обеспечение преподавания биологии на английском языке на подготовительном отделении БГМУ [4]:

- Biology: Pre-University course. / Бутвиловский В.Э., Черноус Е.А., Бутвиловский А.В., Григорович В.В., Романовский Е.А. – Минск, «Витпостер» 2015. – 190 с.

- Биология: доуниверситетский курс. Иллюстрации = Biology: Pre-University course. Illustrations : метод. рекомендации / Бутвиловский В.Э., Романовский Е.А., Григорович В.В., Бутвиловский А.В – Минск : БГМУ, 2016. – 120 с.

- Биология : контрольные работы для слушателей подготовительного отделения иностранных учащихся = Biology : tests for English studying international students of preparatory department / В.Э. Бутвиловский, В.В. Григорович, Е.А. Романовский, А.В. Бутвиловский. 2-е изд., испр. – Минск : БГМУ, 2017. – 92 с.

- Biology : практикум для слушателей ПО ин. учащихся, обучающихся на английском языке / Бутвиловский В.Э., Григорович В.В., Романовский Е.А., Бутвиловский А.В., Черноус Е.А. - 4-е изд. испр. – Минск : БГМУ, 2019. – 132 с.

- Biology for English-studying international students of preparatory department : учеб.-метод. пособие / Бутвиловский В.Э., Григорович В.В., Романовский Е.А., Бутвиловский А.В., Черноус Е.А. – 4-е изд. испр. – Минск : БГМУ, 2018. – 112 с.

Для организации обучения используются традиционные методы преподавания: практические занятия, консультации, управляемая самостоятельная работа, а также отработки пропущенных занятий [2].

Каждое практическое занятие длится три академических часа и начинается с опроса по теме предыдущих занятий в форме теста, далее следует обязательный разбор всех возникающих вопросов и ошибок, после чего группа переходит к изучению темы следующего занятия.

Перед занятием каждая новая тема должна самостоятельно прорабатываться слушателем дома с целью поиска незнакомых слов и терминов, и их перевода на родной язык, полного ими овладения и отработки корректного произношения. В ходе этой работы слушатель изучает материал, решает тестовые задания, а также письменно дает определения понятий, касающихся темы. С этой целью для слушателей каждый год издаются и обновляются практикумы.

Нередко изучения новой темы на практическом занятии следует начинать с коллективного чтения учебного материала. Такая необходимость может быть вызвана тем, что английский язык, как правило, не является родным языком для слушателей. Вследствие этого они нередко искажают произношение терминов, либо путают схожие по написанию и произношению слова. Помимо этого, такая методика позволяет не упустить ни одной детали, изложенной в главе учебника и определить моменты, требующие дополнительных разъяснений. Данный подход наиболее востребован в группах слушателей с низкой успеваемостью, либо в группах слушателей, недостаточно хорошо владеющих английским языком.

Завершая изучение каждого из четырех разделов, слушатели проходят промежуточную аттестацию. Билеты для данной аттестации разрабатываются максимально приближенно к тем, которые будут использованы при итоговой аттестации, что способствует, в том числе, и лучшей психологической подготовленности к ее прохождению. Они включают по 25 заданий, среди которых 13-15 закрытых тестов, 6-9 открытых тестов включая до 5 рисунков, один письменный вопрос. Билеты для итогового занятия по генетике включают также 5 задач аналогичных тем, с которыми слушатели должны столкнуться на итоговой аттестации.

Для самостоятельной подготовки к этим занятиям слушатели имеют сборники контрольных работ, содержащие по десять примеров работ по каждому из разделов, а также образцы бланков ответов.

Успеваемость слушателей по каждому из разделов в 2015/2016, 2016/2017 и 2017/2018 учебных годах приведена в таблице 1.

Таблица 1

Средний балл итоговых занятий

Раздел	2015/2016	2016/2017	2017/2018
Цитогенетика	7,17	5,94	4,87
Генетика	7,17	5,94	4,13
Анатомия	7,28	6,69	4,38
Зоология	6,82	5,59	3,81
Все разделы	7,08	6,04	4,29

Как видно из таблицы, в 2017/2018 учебном году наблюдалось осязаемое снижение среднего балла итоговых занятий. В весьма значительной степени это связано со крайне выраженным снижением процента обучающихся Иранских граждан, составлявших большинство слушателей, готовящихся к поступлению в БГМУ, это позволило более слабым слушателям из других стран занять их места.

И, тем не менее, такая тенденция к снижению среднего балла итоговых занятий не повлекла значимого снижения результатов итоговой аттестации данных слушателей, что является более показательным.

Также, снижение среднего балла итоговых занятий связано с недостаточно серьёзным отношением слушателей к промежуточной проверке знаний, не оказывающей прямого влияния на оценку, получаемую по результатам итоговой аттестации и шанс поступления на первый курс, что действительно наблюдалось преподавателями, работавшими в данных группах. Еще одним фактором, повлиявшим на успеваемость слушателей, возможно, является несколько повышенный темп изучения материала, возникший в связи с их более поздним зачислением на курс из-за позднего приезда в Республику Беларусь.

По окончании изучения дисциплины проведена итоговая аттестация в условиях максимально приближенных к централизованному тестированию [2]. Результаты итоговой аттестации в 2015/2016, 2016/2017 и 2017/2018 учебных годах приведены в таблице 2.

Таблица 2 Результаты итоговой аттестации

	2015/2016		2016/2017		2017/2018	
	Кол-во	Процент	Кол-во	Процент	Кол-во	Процент
Оценка «1»	0	0%	0	0%	0	0%
Оценка «2»	0	0%	1	3,13%	0	0%
Оценка «3»	0	0%	0	0%	0	0%
Оценка «4»	3	5,45%	2	6,25%	6	18,75%
Оценка «5»	4	7,27%	2	6,25%	0	0%
Оценка «6»	10	18,18%	7	21,88%	8	25,00%
Оценка «7»	16	29,09%	11	34,38%	5	15,63%
Оценка «8»	10	18,18%	6	18,75%	9	28,13%

	2015/2016		2016/2017		2017/2018	
	Кол-во	Процент	Кол-во	Процент	Кол-во	Процент
Оценка «9»	9	16,36%	3	9,38%	4	12,50%
Оценка «10»	3	5,45%	0	0%	0	0%

Критерием хорошей успеваемости можно считать получение слушателем оценки 7 и выше. Это означает, что им было набрано не менее 55 баллов.

Как видно из таблицы, по результатам итоговой аттестации 2015/16 учебного года такой результат достигнут 38 из 55 слушателями; по результатам 2016/17 учебного года – 20 из 32 слушателями. Результаты итоговой аттестации 2017/18 учебного года показывают, что оценки «7» и выше получены 18 из 32 слушателями. Таким образом, количество слушателей, набравших не менее 55 баллов в 2017/18 учебном году практически не изменилось по сравнению с предыдущими годами. Кроме того, из таблиц видно, что увеличилось количество слушателей, получивших минимально допустимую для зачисления оценку «4».

Таким образом, из приведенных данных следует сделать вывод, что вышеупомянутое снижение среднего балла итоговых занятий вызвано, в первую очередь, возросшим количеством «слабых» студентов, а не качеством обучения, по-прежнему оставшегося достаточно высоким, о чем свидетельствует, в том числе, увеличение количества слушателей, получивших оценки «8» и «9». Кроме того, очевидно, что успешное понимание основных биологических концепций, преподаваемых на подготовительном отделении, закладывает основы для успешного освоения медицинских дисциплин и предопределяет успешность последующего обучения на первом и последующих курсах университета.

Литература

1. Веремейчик А.П., Черноус Е.А., Григорчик М.М. Первый опыт преподавания медицинской биологии и общей генетики иностранным студентам на английском языке // Естественно-научное образование в профессиональной подготовке педагога: теория и практика: материалы Респ. науч.-практ. конф., г. Минск, 29-30 окт. 2009 г./ Бел. Гос. Пед. Ун-т им. М. Танка; ред. кол. Н.В. Науменко, В.А. Цинкевич, М.Г. Ясовеев и др. – Минск: БГПУ, 2009. – С. 15-16.

2. Бутвиловский А.В., Бутвиловский В.Э. Роль факультетапрофориентации и довузовской подготовки в адаптации и социализации обучающейся молодежи // Медицинский журнал. – 2013. №3. – С.129-132.

3. В.Э. Бутвиловский, В.В. Григорович, А.В. Бутвиловский. Преподавание биологии на английском языке на подготовительном отделении иностранных учащихся УО БГМУ //Актуальные проблемы довузовской подготовки»: материалы 1-й науч.-метод. конф. преподавателей факультета профориентации и довузовской подготовки / под. ред. А.Р. Аветисова. – Минск: БГМУ, 2017. – с. 29-32.

4. Бутвиловский В.Э., Бутвиловский А.В., Григорович В.В. Результаты преподавания биологии на английском языке на подготовительном отделении БГМУ в 2015/2016 и 2016/2017 учебных годах //Актуальные проблемы довузовской подготовки»: материалы II-й науч.-метод. конф. преподавателей факультета профориентации и довузовской подготовки / под. ред. А.Р. Аветисова. - Минск: БГМУ, 2018. – с. 20-24.